

# BAMBA

SURFCARE CURLY

Плойка / Плойка / Curling iron



Інструкція з експлуатації  
Руководство пользователя  
Instruction manual

Інструкції з техніки безпеки	1	ЗМІСТ		СОДЕРЖАНИЕ	
Инструкции по технике безопасности	12	1 Деталі та компоненти	7	1 Детали и компоненты	18
Safety instructions	23	2 Перед використанням	7	2 Перед использованием	18
		3 Експлуатація	7	3 Эксплуатация	18
		4 Очищення та обслуговування	9	4 Очистка и обслуживание	20
		5 Технічні характеристики	9	5 Технические характеристики	20
		6 Утилізація електричних та електронних пристроїв	9	6 Утилизация электрических и электронных устройств	20
		7 Гарантія та технічна підтримка	10	7 Гарантия и техническая поддержка	21
		8 Авторське право	11	8 Авторское право	22
		INDEX			
		1. Parts and components	29		
		2. Before use	29		
		3. Operation	29		
		4. Cleaning and Maintenance	31		
		5. Technical specifications	31		
		6. Disposal of old electrical appliances	31		
		7. Technical support and warranty	32		
		8. Copyright	33		

UKRAINIAN

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Будь ласка, уважно прочитайте наступні інструкції перед використанням продукту.

Будь ласка, збережіть цей посібник для використання в майбутньому або для нових користувачів.

Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками виробу, і що вилка заземлена.

Цей продукт призначений лише для домашнього використання. Не використовуйте його в промислових або комерційних цілях.

**УВАГА:** Не використовуйте цей прилад поблизу ванн, душових кабін, раковин або інших ємностей з водою.

Не занурюйте шнур, вилку чи будь-яку іншу частину виробу у воду чи будь-яку іншу рідину та не піддавайте воді електричні з'єднання.

Перш ніж торкатися вилки або вмикати виріб, переконайтеся, що ваші руки повністю сухі.

Не використовуйте пристрій, якщо його кабель або будь-яка частина пошкоджена. У цьому випадку зверніться до офіційної служби технічної підтримки Secotec.

Тримайте дітей подалі від пакувального матеріалу. Ризик удушення.



Часто перевіряйте пристрій на наявність ознак зносу та пошкоджень. Якщо з'являються видимі ознаки або пристрій використовувався неналежним чином, зверніться до офіційної технічної служби Secotec. Не намагайтеся відремонтувати пристрій самостійно.

У разі несправності або пошкодження негайно вимкніть і від'єднайте пристрій від мережі.

Не використовуйте аксесуари або частини, які не були надані Secotec.

Не залишайте виріб без нагляду під час роботи.

Не використовувати на тваринах.

Тримайте пристрій подалі від джерел тепла.

Не використовуйте подовжувачі з цим продуктом.

Під час використання пристрій може нагріватися до високих температур, уникайте контакту з очима та шкірою.

Не використовуйте його на відкритому повітрі або поблизу спреїв чи аерозолів.

Не накривайте пристрій жодними предметами під час його роботи та не піддавайте його шнур живлення гарячій частині пристрою.



UKRAINIAN

Не використовуйте пінку, спрей або гель для волосся під час використання цього пристрою.

Не ставте пристрій безпосередньо на чутливі до тепла поверхні, коли він підключений до розетки або працює.

Корпус пристрою може забруднитися під час завивки фарбованого волосся. Якщо пристрій впав у воду, негайно відключіть його від мережі. Не торкайтеся води!

Цей продукт не можна використовувати дітям віком до 8 років або особам з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також людям з браком досвіду та знань. Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з виробом.

Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони весь час перебувають під наглядом або якщо вони проінструктовані щодо правильного використання приладу та розуміють, пов'язані з використанням пристрою ризики.

Діти не повинні гратися з пристроєм.

Очищення та обслуговування не повинні проводитися дітьми без нагляду.



UKRAINIAN

## 1. ДЕТАЛІ ТА КОМПОНЕНТИ

Мал.1

1. Ручка
2. Кнопка живлення
3. Циліндр для завивки
4. Тримач для плойки
5. Щипці для завивки
6. Кнопка + (підвищення температури)
7. Кнопка - (зниження температури)

## 2. ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Вийміть продукт із коробки.

Видаліть весь пакувальний матеріал.

Зберігайте оригінальну коробку.

Переконайтеся, що всі компоненти є в комплекті, і якщо якісь відсутні або не в хорошому стані, негайно зверніться до офіційної технічної служби Secotec.

## 3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Ретельно вимийте волосся водою з шампунем. Висушіть волосся мінімум на 80%.

2. Увімкніть пристрій у розетку та поставте його на термостійку та рівну поверхню.
3. Натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути пристрій.
4. Виберіть потрібну температуру, натискаючи кнопки "+" і "-" і зачекайте, поки пристрій нагріється. Температуру можна регулювати від 120°C до 200°C з інтервалом 20°C.

#### УВАГА

Після 30 хвилин бездіяльності пристрій автоматично вимкнеться.

5. Намотайте пасмо волосся на циліндр, потримайте кілька секунд, а потім відпустіть пасмо.
6. Повторіть цей крок з усіма пасмами на голові, які ви хочете завити, доки не отримаєте бажану зачіску та дайте волоссю охолонути.
7. Розчешіть волосся.
8. Після завершення використання натисніть кнопку живлення, щоб вимкнути пристрій.
9. Коли плойка повністю охолоне, очистіть її м'якою тканиною. Не використовуйте абразивні засоби для чищення.

UKRAINIAN

#### 4. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед очищенням вимкніть пристрій і від'єднайте його від розетки.

Не занурюйте пристрій у воду чи будь-яку іншу рідину.

Перед зберіганням помістіть пристрій на термостійку поверхню, поки він не охолоне.

Чистіть тільки чистою вологою тканиною.

Не обмотуйте кабель навколо циліндра.

Зберігайте пристрій у сухому, безпечному місці, недоступному для дітей. Ви також можете повісити пристрій на кільце для зберігання.

#### 5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер продукту: 04330

Продукт: Плойка SurfCare Curly

50 Вт, 220-240 В, 50 Гц

Діапазон температур: 120-200°C

Зроблено в Китаї | Розроблено в Іспанії

#### 6. УТИЛІЗАЦІЯ ЕЛЕКТРИЧНИХ ТА ЕЛЕКТРОННИХ ПРИСТРОЇВ



Щоб отримати детальну інформацію про найбільш відповідний спосіб утилізації ваших приладів та/або відповідних батарей, споживач повинен звернутися до місцевих органів влади.

Європейська директива 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE) визначає, що побутові прилади не можна переробляти разом з рештою побутових відходів. Ці прилади необхідно утилізувати окремо, щоб оптимізувати відновлення та переробку матеріалів і, таким чином, зменшити вплив, який вони можуть мати на здоров'я людини та навколишнє середовище. Символ перекресленого контейнера нагадує вам про ваш обов'язок утилізувати цей продукт належним чином.

## 7. ГАРАНТІЯ ТА ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА

Цей продукт має 2-річну гарантію з дати покупки, доки рахунок-фактура покупки зберігається, продукт знаходиться в ідеальному фізичному стані та використовується належним чином, як зазначено в цьому посібнику з експлуатації.

Гарантія не поширюється на:

Якщо виріб використовувався за межами його можливостей, був пошкоджений, піддавався впливу вологості, був занурений у будь-яку рідину чи корозійну речовину, а також будь-яка інша помилка, яку можна віднести до споживача. Якщо продукт був розібраний, модифікований або відремонтований особами, не уповноваженими офіційною компанією Cecotec SAT.

## UKRAINIAN

Якщо інцидент був спричинений звичайним зносом деталей внаслідок використання.

Гарантійне обслуговування поширюється на всі виробничі дефекти протягом 2 років відповідно до чинного законодавства, за винятком витратних частин. У разі неправильного використання користувачем гарантійна служба не несе відповідальності за ремонт.

Якщо ви виявите інцидент із продуктом або у вас виникнуть питання, зверніться до офіційної служби технічної підтримки Secotec за номером телефону +34 96 321 07 28.

## 8. АВТОРСЬКЕ ПРАВО

Права інтелектуальної власності на тексти, малюнки, фотографії та ілюстрації в цьому посібнику належать SECOTEC INNOVACIONES, S.L. Всі права захищені. Вміст цієї публікації не можна, повністю або частково, відтворювати, зберігати в пошуковій системі, передавати або розповсюджувати будь-якими засобами (електронними, механічними, фотокопіюванням, записом або аналогічним) без попереднього дозволу від SECOTEC INNOVACIONES, S.L.

РУССКИЙ

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, внимательно прочтите следующие инструкции перед использованием продукта.

Пожалуйста, сохраните это руководство для использования в будущем или для новых пользователей.

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на табличке с характеристиками изделия, и что вилка заземлена.

Этот продукт предназначен только для домашнего использования. Не используйте его в промышленных или коммерческих целях.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте прибор вблизи ванн, душевых кабин, раковин или других емкостей с водой.

Не погружайте шнур, вилку или другую часть изделия в воду или какую-либо другую жидкость и не подвергайте воде электрические соединения.

Прежде чем касаться вилки или включать изделие, убедитесь, что ваши руки полностью сухие.

Не используйте устройство, если его кабель или какая-либо часть повреждена. В этом случае обратитесь в официальную службу технической поддержки Secotec.

Держите детей подальше от упаковочного материала. Риск удушья.



Часто проверяйте устройство на наличие признаков износа и повреждений. Если появляются видимые признаки или устройство использовалось неправильно, обратитесь в официальную службу Secotec. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно.

В случае неисправности или повреждения немедленно выключите и отсоедините устройство от сети.

Не используйте аксессуары или части, не предоставленные Secotec.

Не оставляйте изделие без присмотра во время работы.



Не использовать на животных.

Держите устройство вдали от источников тепла.

Не используйте удлинители с этим продуктом.

Во время использования устройство может нагреваться до высоких температур, избегайте контакта с глазами и кожей.

Не используйте его на открытом воздухе или вблизи спреев или аэрозолей.

Не накрывайте устройство во время его работы и не подвергайте шнур питания горячей части устройства.



Не используйте пенку, спрей или гель для волос при использовании устройства. Не ставьте устройство непосредственно на чувствительные к теплу поверхности, когда оно подключено к розетке или работает.

Корпус устройства может загрязниться при завивке окрашенных волос.

Если устройство упало в воду, немедленно отключите его от сети. Не прикасайтесь к воде!

Этот продукт нельзя использовать детям младше 8 лет или лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям с недостатком опыта и знаний. Следите за детьми, чтобы они не играли с изделием.

Этим устройством могут пользоваться дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с нехваткой опыта и знаний, если они постоянно находятся под наблюдением или если они проинструктированы относительно правильного использования прибора и понимают, связанные с использованием устройства риски.

Дети не должны играть с устройством.

Очистка и обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

РУССКИЙ

## 1. ДЕТАЛИ И КОМПОНЕНТЫ

Рис.1

1. Ручка
2. Кнопка питания
3. Цилиндр для завивки
4. Держатель для плойки
5. Щипцы для завивки
6. Кнопка + (повышение температуры)
7. Кнопка – (снижение температуры)

## 2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките продукт из коробки.

Удалите весь упаковочный материал.

Сохраните оригинальную коробку.

Убедитесь, что все компоненты в комплекте, и если какие-либо отсутствуют или не в хорошем состоянии, немедленно обратитесь в официальную техническую службу Secotec.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Тщательно вымойте волосы водой с шампунем. Высушите волосы минимум на 80%.

2. Включите устройство в розетку и поставьте на термостойкую и ровную поверхность.
3. Нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство.
4. Выберите нужную температуру, нажимая кнопки "+" и "-" и подождите, пока устройство нагреется. Температуру можно регулировать от 120°C до 200°C с интервалом 20°C.

#### ВНИМАНИЕ

После 30 минут бездействия устройство автоматически выключится.

5. Намотайте прядь волос на цилиндр, удерживайте несколько секунд, а затем отпустите прядь.
6. Повторите этот шаг со всеми прядями на голове, которые вы хотите взвить, пока не получите желаемую прическу и дайте волосам остыть.
7. Расчешите волосы.
8. По завершении использования нажмите кнопку питания, чтобы выключить устройство.
9. Когда плойка полностью остынет, очистите ее мягкой тканью. Не используйте абразивные чистящие средства.

РУССКИЙ

#### 4. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой выключите устройство и отсоедините его от розетки.

Не погружайте устройство в воду или в любую другую жидкость.

Перед хранением поместите устройство на термостойкую поверхность, пока оно не остынет.

Чистите только чистой влажной тканью.

Не наматывайте кабель вокруг цилиндра.

Храните устройство в сухом, безопасном месте, недоступном для детей. Также можно повесить устройство на кольцо для хранения.

#### 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер продукта: 04330

Продукт: Плойка SurfCare Curly

50 Вт, 220-240 В, 50 Гц

Диапазон температур: 120-200°C

Сделано в Китае

Разработано в Испании

#### 6. УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ



Чтобы получить подробную информацию о наиболее подходящем способе утилизации ваших приборов и/или соответствующих батарей, потребитель должен обратиться в местные органы власти.

Европейская директива 2012/19/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE) определяет, что бытовые приборы нельзя перерабатывать вместе с остальными бытовыми отходами. Эти приборы необходимо утилизировать отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и переработку материалов и, таким образом, уменьшить влияние, которое они могут оказать на здоровье человека и окружающую среду. Символ перечеркнутого контейнера напоминает вам о вашей обязанности утилизировать этот продукт правильно.

## 7. ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт имеет 2-летнюю гарантию с даты покупки, пока счет-фактура покупки сохраняется, продукт находится в идеальном физическом состоянии и используется должным образом, как указано в настоящем руководстве по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на:

Если изделие использовалось за пределами его возможностей, было повреждено, подвергалось воздействию влажности, погружено в любую жидкость или коррозионное вещество, а также любую другую ошибку, которую можно отнести к потребителю.

Если продукт был разобран, модифицирован или отремонтирован лицами, не уполномоченными официальной компанией Cecotec SAT.

## РУССКИЙ

Если инцидент был вызван обычным износом деталей в результате использования.

Гарантийное обслуживание распространяется на все производственные дефекты в течение 2 лет в соответствии с действующим законодательством, за исключением расходных частей. В случае неправильного использования пользователем, гарантийная служба не несет ответственности за ремонт.

Если вы обнаружите инцидент с продуктом или у вас возникнут вопросы, обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec по телефону +34 96 321 07 28.

## 8. АВТОРСКОЕ ПРАВО

Права интеллектуальной собственности на тексты, рисунки, фотографии и иллюстрации в настоящем руководстве принадлежат CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Все права защищены. Содержимое этой публикации нельзя, полностью или частично, воспроизводить, хранить в поисковой системе, передавать или распространять какими-либо средствами (электронными, механическими, фотокопированием, записью или аналогичным) без предварительного разрешения от CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



ENGLISH

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- Make sure that the mains voltage matches the voltage stated on the rating label of the appliance and that the wall outlet is grounded.
- This product is designed only for household use. Do not use for industrial or commercial purposes.
- **CAUTION:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, washbasins or other

vessels containing water.

- Do not immerse the cord, plug, or any non-removable part of the appliance in water or any other liquid, nor expose electrical connections to water. Make sure your hands are completely dry before handling the plug or switching on the appliance.
- Do not use the device if its cord or any other part is damaged. In this case, contact the official Technical Support Service of Cecotec.
- Keep all packaging materials away from children. Risk of suffocation.
- This appliance must be checked frequently for signs of wear or damage. If such



signs are present, or if the appliance has been used improperly, contact the official **Technical Support Service of Cecotec. Do not try to repair the device by yourself.**

- Switch off the device immediately in the event of fault or malfunction.
- **Do not use accessories or parts that have not been provided by Cecotec.**
- **Do not leave the product unsupervised during operation.**
- **Do not use it on animals.**
- **Keep the device away from heat sources.**
- **Do not use an extension cord with this appliance.**
- **The device may reach high temperatures during use, avoid contact with eyes and**

bare skin.

- Do not use outdoors or near aerosols.
- Do not cover the appliance with any object during use and do not expose the power cord to the heating part of the appliance.
- Do not use hair mousse, spray or gel when using the device.
- Do not place the appliance directly on any non-heatproof surfaces while plugged in or operating.
- The appliance's barrel may get stains if it is used on dyed hairs.
- If the appliance falls into water, unplug it immediately. Do not reach into the water!



## ENGLISH

- This product may not be used by children under 8 years of age or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Supervise young children to make sure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged 8 and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance of the appliance should

not be carried out by children without supervision.

ENGLISH

## 1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Handle
2. On/off button
3. Curling barrel
4. Curling iron holder
5. Curling tweezer
6. + button (increase temperature)
7. - button (decrease temperature)

## 2. BEFORE USE

- Take the product out of the box.
- Remove all packaging material. Save the original box.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If any visible signs of damage are observed, contact the Cecotec official Technical Support Service immediately.

## 3. OPERATION

1. Wash your hair appropriately with water and shampoo. Dry

your hair at least 80 %.

2. Plug the device into a power supply and leave it on a heatproof, stable and flat surface.
3. Press the On/off button to turn the device on.
4. Select the desired temperature by pressing the "+" and "-" buttons and wait for the device to heat up. Temperature can be set from 120 °C to 200 °C, in 20-degree intervals.

#### Note

The device turns automatically off after 30 minutes of no operation.

5. Wind a hair section around the barrel, keep the curling iron pressed for a few seconds and then release the hair section.
6. Repeat this step with the rest of the hair strands you want to curl until you obtain the desired hairstyle and allow hair to cool down.
7. Brush your hair.
8. Once you have finished using the device, press the On/Off button and turn it off.
9. Once the curling iron has completely cooled down, clean it with a soft cloth. Do not use abrasive cleaning agents.



ENGLISH

#### 4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Turn off and disconnect the device from the mains supply before cleaning it.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- Place the device on a heatproof surface until it cools down before cleaning or storing it.
- Only use a moisturised and clean cloth to clean the product.
- Do not wrap the cord around the barrel.
- Store the appliance in a safe and dry place and keep it out of the reach of children. You may hang the appliance by the hanging hook.

#### 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product reference: 04330

Product: Bamba SurfCare Curly

50 W, 220-240 V~, 50Hz

Temperature range: 120-200 °C

Made in China | Designed in Spain

#### 6. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

specifies that old household electrical appliances must not be disposed of with the normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately, in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation to dispose of the appliance correctly.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

## 7. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

This product is under warranty for 2 years from the date of purchase, as long as the proof of purchase is submitted, the product is in perfect physical condition, and it has been given proper use, as explained in this instruction manual.

The warranty will not cover the following situations:

- The product has been used for purposes other than those intended for it, misused, beaten, exposed to moisture, immersed in liquid or corrosive substances, as well as any other fault attributable to the customer.
- The product has been disassembled, modified, or repaired

## ENGLISH

by persons, not authorised by the Cecotec official Technical Support Service.

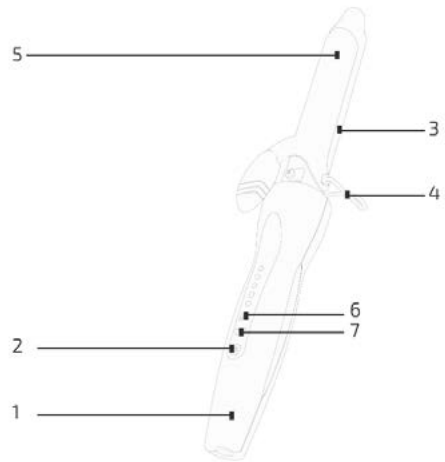
- Faults deriving from the normal wear and tear of its parts, due to use.

The warranty service covers every manufacturing defect of your appliance for 2 years, based on current legislation, except consumable parts. In the event of misuse, the warranty will not apply.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact Cecotec official Technical Support Service at +34 963 210 728.

## 8. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts, designs, photographs and illustrations in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



Мал./ Рис. /Img. 1

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
C/ de la Pinadeta s/n, 46930  
Quart de Poblet, Valencia (Spain)

IC01210919